

## RINA KATSELLI

Ecrivain, député de Kérynia de 1981 à 1996

Rina Katselli ou Catselli née Charalambidis naquit en 1938 et vivait à Kérynia jusqu'à ce que l'invasion turque de juillet 1974 la force à l'exode en même temps que presque tous les Chypriotes grecs des zones de l'île occupées par les troupes turques.

A la fin de ses études au Lycée de Kérynia, elle s'engage dans les rangs de l'E.O.K.A. (1955-1959), dans l'espoir de secouer le joug de l'occupation britannique et elle est emprisonnée par les Anglais.

Après l'indépendance, elle se marie et fonde une famille tout en continuant à écrire, principalement sur sa terre natale de Kérynia. Elle fonde les *Editions Chryssopolitissa* (1973) dans le cadre desquelles elle publie différents ouvrages. Parallèlement elle s'implique dans le développement culturel de la ville et de la province de Kérynia, comme Secrétaire Général de l'Association Folklorique de Kérynia et des Floralies Panchypriotes de Kérynia.

Contrainte à l'exode avec toute sa famille en 1974 (par les troupes turques qui envahissent Chypre), elle poursuit son oeuvre d'écrivain, tout en peignant des icônes et en sculptant des motifs chypriotes.

Après 1974, elle entre activement dans la vie politique, ce qui l'amène à représenter la Province Occupée de Kérynia au Parlement pendant quinze ans (1981-1996). Elle est la première femme députée à Chypre. Au cours de son mandat, elle participe aux travaux parlementaires du Conseil de l'Europe et à d'autres instances parlementaires internationales.

Son travail d'écriture tourne principalement autour des coutumes, du folklore et des difficultés des populations déplacées de la

Province de Kérynia face au grave problème provoqué par l'invasion turque et l'occupation continue d'une grande partie de l'île de Chypre. Parallèlement à cela, elle est particulièrement sensibilisée aux questions de protection et de sauvegarde tant de l'environnement naturel que de l'héritage culturel.

Elle a publié neuf romans dont trois ont été primés par l'Etat. De sa bibliographie on retiendra L'érudite byzantine : *Sur les sept collines – Sur les monts de la Tramontane, La tetralogie sur Kérynia : Histoire - Les vieilles personnes racontent - L'homme / le pays* et les livres de l'exil *Réfugiée dans mon propre pays et baleine bleue*.

On joue ses pièces de théâtre sur plusieurs scènes à Chypre et à l'étranger. Nombre de ses livres ont été traduits en français, en anglais et en russe.

Elle s'adonne occasionnellement à la sculpture et à la peinture d'icônes.

## **BIBLIOGRAPHIE**

### **a - Romans**

*Les cahiers de ma sœur, Sur les sept collines, Sur les monts de la Tramontane, Baleine bleue, A Dieu ne plaise ! Les ailes de l'aigle, Kérynia – Les vieilles personnes racontent, Kérynia – L'homme / le pays, Femmes de Kérynia.*

### **b – Chronique / Temoignage**

*Réfugiée dans mon propre pays*

### **c - Essais, Monographies, Etudes sur le folklore**

*Kérynia – Recherche historique et folklorique, Opinions d'une humble connaissance – Essais – Etudes, Le Raya – L'homme et le journal, Andréas Christofidis : Sa vie et son œuvre, A propos*

*de notre Kérynia / Histoire de la ville, A propos de notre Kérynia / Histoire de l'hotel de ville, Nikos Kranidiotis – Son époque et son oeuvre littéraire, A propos de notre Kérynia / Kérynia maritime et touristique, A propos de notre Kérynia / Savas Christis – L'homme étrange I et II, A propos de notre Kérynia / Mavroudis Georgiou– poete I et II*

#### **d – Poésie**

*Poèmes tirés de pages en prose, Kérynia sait attendre*

#### **e - Théâtre**

*Cousin, Indigne, Ceux dont le robot a béni l'union, Baleine bleue, Olivier non asservi, Pourquoi Valou est partie ? Grand-mère folle Exil, Tout va bien, Le chiendent, Le quartier d'en haut etc...*

#### **Traductions**

##### **Anglais**

*Kyrenia - A historical study*, Publications Chryssopolitissa, Chypre, 1974-75.

*Refugee in my homeland, 1989*. Publications Chryssopolitissa, Chypre, 1979 & 2001.

*Andréas Christofides*, Cyprus PEN Publications, 1995.

*Nicos Kranidiotis - an introduction to his literary work*. Εκδοσεις : Cyprus PEN Publications, 2001.

##### **Français**

*Γαλάζια φάλαινα /Baleine bleue*, Editions Praxandre, Université Nancy 2, France, 1997.

##### **Russe**

*Réfugiée dans mon propre pays 1989*.